

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

16 MARS 1960.

PROJET DE LOI

contenant le budget des Recettes et des Dépenses
extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-
Urundi pour l'exercice 1959.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

TITRE PREMIER.

Budget des Recettes et Dépenses extraordinaires
du Congo Belge pour l'exercice 1959.

Dépenses extraordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses extraordinaires du Congo Belge de l'exercice 1959, des autorisations d'engagement s'élevant ensemble à un milliard sept cent quarante et un millions deux cent cinq mille francs congolais (1 741 205 000 f.c.), et se répartissant conformément au tableau I ci-annexé ⁽²⁾.

Art. 2.

Il est ouvert, pour les dépenses extraordinaires du Congo Belge de l'exercice 1959, des crédits de paiement s'élevant ensemble à quatre milliards trente-six millions sept cent vingt mille francs congolais (4 036 720 000 f.c.), et se répartissant conformément au tableau I ci-annexé ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

270 (1958-1959) : Projet de loi.
169 (1959-1960) : Rapport.

Annales du Sénat :

15 mars 1960.

⁽²⁾ Ces tableaux sont annexés au Document n° 270 (1958-1959) du Sénat.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

16 MAART 1960.

WETSONTWERP

houdende de begroting der Buitengewone Ont-
vangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo en van
Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1959.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

EERSTE TITEL.

Begroting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven
van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1959.

Buitengewone uitgaven.

Eerste artikel.

Er worden voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1959 aanwendingsmachtigingen geopend tot een gezamenlijk bedrag van een miljard zevenhonderd een en veertig miljoen tweehonderd en vijf duizend Congolese frank (1 741 205 000 C.f.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel I ⁽²⁾.

Art. 2.

Er worden voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1959 betalingskredieten geopend tot een gezamenlijk bedrag van vier miljard zes en dertig miljoen zevenhonderd twintig duizend Congolese frank (4 036 720 000 C.f.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel I ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

270 (1958-1959) : Wetsontwerp.
169 (1959-1960) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

15 maart 1960.

⁽²⁾ Deze tabellen zijn aan Stuk n° 270 (1958-1959) van de Senaat toegevoegd.

Art. 3.

Il pourra être fait des imputations à compter du 1^{er} janvier 1959 :

1° pendant trois ans sur les autorisations d'engagement de dépenses prévues aux articles énumérés aux première et troisième parties du tableau I ci-annexé (1);

2° pendant un an sur les autorisations d'engagement de dépenses prévues aux articles énumérés à la deuxième partie du tableau I ci-annexé (1);

3° pendant trois ans sur les crédits de paiement prévus au tableau I ci-annexé (1).

A l'exception des reliquats disponibles sur les autorisations d'engagement prévues au deuxième alinéa ci-dessus, les excédents d'autorisations d'engagement de dépenses et de crédits de paiement disponibles à la fin de chaque année seront reportés à l'année suivante.

Art. 4.

Recettes extraordinaires.

Les recettes extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1959 sont évaluées à la somme de cent soixante-quatre millions six cent vingt-huit mille francs congolais (164 628 000 f.c.), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé (1).

Art. 5.

L'excédent des dépenses prévues par la présente loi aux articles 2 et 7 sur les recettes extraordinaires prévues à l'article 4 sera couvert au moyen d'emprunt.

Art. 6.

Le Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi est autorisé, par la présente loi, à créer pour compte du Congo Belge, à concurrence de l'emprunt à contracter, soit des bons du Trésor dont les modalités seront semestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont les conditions auront été préalablement déterminées par arrêté royal.

Les emprunts et les bons du Trésor visés à l'alinéa premier du présent article peuvent être émis en Belgique, au Congo Belge, au Ruanda-Urundi ou à l'étranger, en monnaie belge, congolaise ou étrangère.

Approbation des arrêtés royaux et des ordonnances du Gouverneur général ouvrant des crédits au budget des Dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1959.

Art. 7.

Sont approuvés les arrêtés royaux et les ordonnances du Gouverneur général ouvrant au budget des Dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1959 des autorisations d'engagement de dépenses et des crédits de paiement s'élevant respectivement à un milliard soixante-quatre millions cinq cent quatorze mille francs congolais

(1) Ces tableaux sont annexés au Document n° 270 (1958-1959) du Sénat.

Art. 3.

Met ingang van 1 januari 1959 mogen aanrekeningen gedaan worden :

1° gedurende drie jaar op de aanwendingsmachtigingen tot uitgaven uitgetrokken op de artikelen opgesomd in het eerste en derde deel van de hierbijgevoegde tabel I (1);

2° gedurende een jaar op de aanwendingsmachtigingen tot uitgaven uitgetrokken op de artikelen opgesomd in het tweede deel van de hierbijgevoegde tabel I (1);

3° gedurende drie jaar op de betalingskredieten uitgetrokken op hierbijgevoegde tabel I (1).

Bij uitzondering van de overschotten beschikbaar op de aanwendingsmachtigingen voorzien onder alinea twee hierboven, zullen de op het einde van elk jaar beschikbare overschotten van de aanwendingsmachtigingen tot uitgaven en der betalingskredieten worden overgebracht op het volgende jaar.

Art. 4.

Buitengewone ontvangsten.

De buitengewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1959 worden geraamd op de som van honderd vier en zestig miljoen zeshonderd acht en twintig duizend Congoles frank (164 628 000 C.f.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel II (1).

Art. 5.

Het teveel der uitgaven, door deze wet voorzien onder de artikelen 2 en 7 op de bij artikel 4 voorziene buitengewone ontvangsten, wordt door middel van lening gedekt.

Art. 6.

De Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi wordt door deze wet gemachtigd, voor rekening van Belgisch-Congo, tot beloop der aan te gane lening, uit te geven, hetzij Schatkistbons waarvan de modaliteiten om de zes maanden bij koninklijk besluit worden goedgekeurd, hetzij effecten van geconsolideerde lening, waarvan de voorwaarden vooraf bij koninklijk besluit vastgesteld werden.

De in de eerste alinea van dit artikel bedoelde leningen en Schatkistbons kunnen in België, in Belgisch-Congo, in Ruanda-Urundi of in het buitenland, in Belgische, Congoles of vreemde munt uitgegeven worden.

Goedkeuring van de koninklijke besluiten en van de ordonnantiën van de Gouverneur-Generaal waarbij op de begroting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1959 kredieten worden geopend.

Art. 7.

Worden goedgekeurd de koninklijke besluiten en de ordonnantiën van de Gouverneur-Generaal waarbij op de begroting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1959 aanwendingsmachtigingen tot uitgaven en betalingskredieten worden geopend welke onderscheidenlijk één miljard vier en zestig miljoen vijfhonderd

(1) Deze tabellen zijn aan Stuk n° 270 (1958-1959) van de Senaat toegevoegd.

(1 064 514 000 f.c.) et un milliard quatre cent millions quatre cent quarante-six mille francs congolais (1 400 446 000 f.c.), se répartissant conformément au tableau III ci-annexé (1).

TITRE II.

Budget des Recettes et Dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1959.

Dépenses extraordinaires.

Art. 8.

Il est ouvert, pour les dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi de l'exercice 1959, des autorisations d'engagement s'élevant ensemble à cinq cent vingt et un millions trois cent nonante-quatre mille francs congolais (521 394 000 f.c.) et se répartissant conformément au tableau IV ci-annexé (1).

Art. 9.

Il est ouvert, pour les dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi de l'exercice 1959, des crédits de paiement s'élevant ensemble à quatre cent quarante et un millions huit cent sept mille francs congolais (441 807 000 f.c.), et se répartissant conformément au tableau IV ci-annexé (1).

Art. 10.

Il pourra être fait des imputations pendant trois ans, à compter du 1^{er} janvier 1959 sur les autorisations d'engagement de dépenses ouvertes par l'article 8 de la présente loi et sur les crédits de paiement ouverts par l'article 9.

Les excédents d'autorisations d'engagement de dépenses et de crédits de paiement disponibles à la fin de chaque année seront reportés à l'année suivante.

Art. 11.

Recettes extraordinaires.

Les recettes extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1959 sont évaluées à la somme de trois cent nonante et un millions cinq cent trente-huit mille francs congolais (391 538 000 f.c.) se répartissant conformément au tableau V ci-annexé (1).

Approbation des ordonnances du Gouverneur général ouvrant des crédits au budget des Dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1959.

Art. 12.

Sont approuvées les ordonnances du Gouverneur général ouvrant au budget des Dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1959 des autorisations d'engagement de dépenses et des crédits de paiement s'élevant respectivement à cent trente-cinq millions quatre cent quatre-vingt-trois mille francs congolais (135 483 000 f.c.) et quatre-vingt-huit millions six cent soixante-huit mille francs congolais (88 668 000 f.c.), se répartissant conformément au tableau VI ci-annexé (1).

(1) Ces tableaux sont annexés au Document n° 270 (1958-1959) du Sénat.

veertien duizend Congolese frank (1 064 514 000 C.f.) en één miljard vierhonderd miljoen vierhonderd zes en veertig duizend Congolese frank (1 400 446 000 C.f.) bedragen, verdeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel III (1).

TITEL II.

Begroting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1959.

Buitengewone uitgaven.

Art. 8.

Er worden voor de buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi van het dienstjaar 1959 aanwendingsmachtigingen geopend tot een gezamenlijk bedrag van vijfhonderd één en twintig miljoen driehonderd vier en negentig duizend Congolese frank (521 394 000 C.f.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel IV (1).

Art. 9.

Er worden voor de buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1959, betalingskredieten geopend, tot een gezamenlijk bedrag van vierhonderd één en veertig miljoen achthonderd en zeven duizend Congolese frank (441 807 000 C.f.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel IV (1).

Art. 10.

Met ingang van 1 januari 1959 mogen, gedurende drie jaar, aanrekeningen worden gedaan op de aanwendingsmachtigingen tot uitgaven bij het artikel 8 van deze wet geopend en op de betalingskredieten bij artikel 9 geopend.

De op het einde van elk jaar beschikbare overschotten van de aanwendingsmachtigingen tot uitgaven en der betalingskredieten zullen worden overgebracht op het volgende jaar.

Art. 11.

Buitengewone ontvangsten.

De buitengewone ontvangsten van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1959 worden geraamd op de som van driehonderd één en negentig miljoen vijfhonderd acht en dertig duizend Congolese frank (391 538 000 C.f.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel V (1).

Goedkeuring van de ordonnantiën van de Gouverneur-Generaal waarbij op de begroting der Buitengewone Uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1959 kredieten worden geopend.

Art. 12.

Worden goedgekeurd de ordonnantiën van de Gouverneur-Generaal waarbij op de begroting der Buitengewone Uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1959 aanwendingsmachtigingen tot uitgaven en betalingskredieten geopend worden welke onderscheidenlijk honderd vijf en dertig miljoen vierhonderd drie en tachtig duizend Congolese frank (135 483 000 C.f.) en acht en tachtig miljoen zeshonderd acht en zestig duizend Congolese frank (88 668 000 C.f.) bedragen, verdeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel VI (1).

(1) Deze tabellen zijn aan Stuk n° 270 (1958-1959) van de Senaat toegevoegd.

TITRE III.

Dispositions diverses.

Art. 13.

En cas de nécessité, le Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi et le Gouverneur général sont autorisés à verser des acomptes préalablement à l'exécution de marchés ou conventions pour travaux et fournitures à charge des budgets extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

Art. 14.

Le texte de l'article 13 de la loi du 10 mars 1959, contenant le budget des recettes et dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1958, est remplacé par la disposition ci-après :

« Le Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi est autorisé à attacher la garantie du Congo Belge au remboursement, du principal, à concurrence de 665 millions de francs congolais nominal, et aux intérêts y afférents, des emprunts à émettre par la Société des Forces hydro-électriques de l'Est de la Colonie. »

Art. 15.

Le texte de l'article 15 de la loi du 10 mars 1959 contenant le budget des recettes et dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1958 est remplacé par la disposition ci-après :

« Le Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi est autorisé à attacher la garantie du Ruanda-Urundi au remboursement du principal, à concurrence de 400 millions de francs congolais nominal, et aux intérêts y afférents, des emprunts à émettre par la Société des Forces hydro-électriques de l'Est de la Colonie. »

Art. 16.

Le Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi est autorisé à consentir des prêts en numéraire aux sociétés et organismes bénéficiant de la garantie du Congo Belge ou du Ruanda-Urundi dans les limites et aux fins fixées par les lois qui ont accordé cette garantie.

Art. 17.

Le Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi est autorisé à créer, à concurrence du montant des prêts autorisés par l'article 16, soit des bons du Trésor dont les modalités seront semestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont les conditions auront été préalablement déterminées par arrêté royal.

Les emprunts et les bons du Trésor visés à l'alinéa premier du présent article peuvent être émis en Belgique, au Congo Belge, au Ruanda-Urundi ou à l'étranger, en monnaie belge, congolaise ou étrangère.

TITEL III.

Verscheidene bepalingen.

Art. 13.

In geval van noodzaak, worden de Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi en de Gouverneur-Generaal gemachtigd afkortingen te storten voor de uitvoering van aankopen of overeenkomsten voor werken en leveringen ten laste van de buitengewone begrotingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

Art. 14.

De tekst van artikel 13 van de wet van 10 maart 1959, houdende de begroting der buitengewone ontvangsten en uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1958, wordt door volgende bepaling vervangen :

« De Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi wordt gemachtigd de waarborg van Belgisch-Congo te verlenen aan de terugbetaling van de hoofdsom tot een nominaal bedrag van 665 miljoen Congolese frank en aan de erop betrekking hebbende interesten, van leningen uit te geven door de « Société des Forces hydro-électriques de l'Est de la Colonie ». »

Art. 15.

De tekst van artikel 15 van de wet van 10 maart 1959 houdende de begroting der buitengewone ontvangsten en uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1958 wordt door volgende bepaling vervangen :

« De Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi wordt gemachtigd de waarborg van Ruanda-Urundi te verlenen aan de terugbetaling van de hoofdsom tot een nominaal bedrag van 400 miljoen Congolese frank en aan de erop betrekking hebbende interesten van de door de « Société des Forces hydro-électriques de l'Est de la Colonie » uit te geven leningen. »

Art. 16.

De Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi wordt gemachtigd leningen in geld toe te staan aan de vennootschappen en organismen die de waarborg van Belgisch-Congo of van Ruanda-Urundi genieten en dit binnen de perken en voor de doeleinden vastgesteld voor de wetten die deze waarborg verleend hebben.

Art. 17.

De Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi wordt door onderhavige wet gemachtigd ten belope van het door artikel 16 toegestaan bedrag der leningen, hetzij Schatkistbons uit te geven waarvan de modaliteiten halfjaarlijks bij koninklijk besluit zullen goedgekeurd worden, hetzij effecten van geconsolideerde schuld uit te schrijven waarvan de voorwaarden vooraf bij koninklijk besluit vastgesteld werden.

De in de eerste alinea van dit artikel bedoelde leningen en Schatkistbons kunnen in België, in Belgisch-Congo, in Ruanda-Urundi of in het buitenland, in Belgische, Congolese of vreemde munt uitgegeven worden.

Art. 18.

Si le service du Trésor du Ruanda-Urundi l'exige, le Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi est autorisé à émettre pour compte du Ruanda-Urundi des bons du Trésor à concurrence d'un montant de 350 millions de francs congolais, dont les modalités seront semestriellement approuvées par arrêté royal; leur produit ne pourra être affecté qu'au paiement de dépenses régulièrement votées.

Art. 19.

La présente loi sera exécutoire en Belgique et en Afrique le jour de sa publication au *Moniteur Belge* et au *Bulletin officiel du Congo Belge*.

Elle sortira ses effets en ce qui concerne l'ouverture des autorisations d'engagement de dépenses et des crédits de paiement le 1^{er} janvier 1959.

Bruxelles, le 15 mars 1960.

Le Président du Sénat.

Les Secrétaires,

P. STRUYE.

J. JESPERS.
A. MOULIN.

Art. 18.

Zo de dienst der Schatkist van Ruanda-Urundi het vergt, wordt de Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi gemachtigd, voor rekening van Ruanda-Urundi, Schatkistbons uit te geven voor een bedrag van 350 miljoen Congolese frank, waarvan de modaliteiten halfjaarlijks bij koninklijk besluit zullen worden goedgekeurd; hun bedrag zal slechts tot het betalen van regelmatig gestelde uitgaven mogen aangewend worden.

Art. 19.

Deze wet is uitvoerbaar in België en in Afrika de dag waarop zij is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en in het *Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo*.

Zij treedt, wat de opening der aanwendingsmachtigingen tot uitgaven en de betalingskredieten betreft in werking op 1 januari 1959.

Brussel, 15 maart 1960.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,